



Ngày 14 tháng Tư, 2020

Thưa Phụ Huynh và Những Người Giám Hộ,

Trong lúc chúng ta bước vào tuần lễ thứ nhì của việc học từ xa tại Sở Giáo Dục Toronto, tôi muốn cảm ơn sự hợp tác và lòng kiên nhẫn của quý vị trong khi chúng ta giúp học sinh và các giáo viên chuyển tiếp từ việc dạy học trực tiếp tại lớp sang học từ xa.

Nhiều người trong số quý vị có thể đã nghe Thủ Hiến Doug Ford tuyên bố hôm nay rằng học sinh sẽ không trở lại trường vào ngày 4 tháng Năm như đã được chỉ định trước đây. Thủ Hiến đã nhấn mạnh điều này không có nghĩa là niên học đã bị hủy bỏ và Bộ Trưởng Giáo Dục sẽ cung cấp thêm chi tiết vào những ngày sắp tới. Ngay khi chúng tôi biết và có thêm tin tức gì mới để chia sẻ, chúng tôi sẽ thông báo.

Chúng tôi biết gia đình có nhiều thắc mắc và hiện đang phải đối mặt với một số các thử thách và nhân viên của chúng tôi muốn hỗ trợ quý vị được càng nhiều càng tốt. Vì vậy, các giáo viên nối kết với gia đình bằng nhiều cách khác nhau, chẳng hạn như qua các hệ thống nhu liệu như Google Classroom hoặc Brightspace, hoặc thông qua email (thư điện tử), điện thoại hoặc thậm chí trực tiếp gửi thư đến nhà.

Trong lúc chúng ta cùng nhau làm việc thông qua tiến trình này trong thời gian hai tuần sắp tới, chúng tôi đã nhận được các sự phản hồi góp ý quý báu từ học sinh, gia đình và nhân viên. Các đề nghị được đưa ra và các điều lo ngại được nêu lên rất đa dạng. Để giúp trả lời, chúng tôi có năm nguyên tắc để hướng dẫn công việc của chúng ta trong lúc chúng ta tiến về phía trước:

1. Ưu tiên cho vấn đề sức khỏe và hạnh phúc của tất cả mọi người.
2. Chú trọng vào việc tiếp tục học bằng một số cách khác nhau.
3. Duy trì các mối quan hệ và nối kết lẫn nhau.
4. Cho tất cả học sinh tham gia, nhất là những em trong qua khứ còn chưa được giúp đỡ đúng mức và những em có thể còn chưa tham gia một cách hiệu quả trong việc học từ xa vì một số các lý do khác nhau.
5. Xây dựng năng lực nhân viên để có hiệu quả trong việc dạy học từ xa.

Xin biết rằng chúng ta quyết tâm cung cấp cho mỗi học sinh cơ hội để tiếp tục học từ xa và học an toàn tại nhà. Chúng tôi cũng hỗ trợ cho đội ngũ nhân viên biết quan tâm của chúng ta để họ phục vụ con em chúng ta bằng những cách có hiệu quả nhất trong môi trường dạy học từ xa này. Như mọi khi, chúng tôi sẽ tiếp tục cập nhật quý vị khi có tin mới. Dưới đây quý vị sẽ tìm thấy thông tin về:

- An toàn trên mạng cho học sinh
- Phân phối các thiết bị
- Các chuyến đi dã ngoại, lễ tốt nghiệp và các sự kiện khác
- Liên lạc với nhân viên nếu có thắc mắc hoặc các điều lo ngại
- Các nền tảng học trực tuyến
- Đánh giá học sinh
- Các nguồn hỗ trợ về sức khỏe tâm thần



An Toàn Trên Mạng cho Học Sinh

Trong lúc này nhiều học sinh dành thêm nhiều thời gian trên mạng, vì vậy điều rất quan trọng là phải củng cố các phương thức thực hành an toàn khi ở trên mạng. Liên mạng (internet) cung cấp nhiều cơ hội cho các cộng đồng của chúng ta để học hỏi và nối kết, nhưng liên mạng cũng có thể khiến thanh thiếu niên bị rủi ro như bị bắt nạt trên mạng, sử dụng mạng xã hội một cách không thích hợp, các vấn đề về sự riêng tư và nhiều điều khác nữa. Dưới đây quý vị sẽ tìm thấy thông tin để giúp hỗ trợ cho các cuộc thảo luận về vấn đề an toàn trên mạng với gia đình quý vị. Nếu chúng ta làm việc chung với nhau – phụ huynh/những người giám hộ, học sinh và giáo viên – chúng ta có thể giúp giữ cho học sinh được an toàn không bị rủi ro khi sử dụng liên mạng.

Đây là một số các mẹo vặt an toàn trên mạng cho phụ huynh/những người giám hộ và học sinh:

- Học sinh không bao giờ nên chia sẻ thông tin cá nhân, chẳng hạn như số điện thoại, địa chỉ, số an sinh xã hội, ngày tháng năm sinh của các em, các hình ảnh cá nhân hoặc chi tiết tài chính trên mạng mà không có sự cho phép của người lớn;
- Nếu học sinh thấy một tin nhắn, lời phê bình, hình ảnh, hoặc bất cứ điều gì trên mạng khiến các em lo ngại cho sự an toàn của mình hoặc cảm thấy không thoải mái, các em nên báo cho một người lớn biết ngay lập tức; và
- Phụ huynh/những người giám hộ nên biết và theo dõi các trang mạng, các trò chơi video và các ứng dụng mà con quý vị đang sử dụng để bảo đảm chúng thích hợp và được dùng an toàn.

Để biết thêm thông tin, xin viếng trang mạng của Sở Giáo Dục Toronto (TDSB) về An Toàn Trên Mạng ([TDSB Online Safety](#)).

Các hệ thống học trực tuyến và Hội thảo trên mạng

TDSB cung cấp cho giáo viên với việc tùy ý chọn lựa các hệ thống học trực tuyến và hội thảo qua video để kết nối với học sinh từ xa. Giáo viên quyết định dùng (các) hệ thống nào và làm thế nào để học sinh và gia đình tham dự được tốt nhất là tùy từng giáo viên, dựa trên kiến thức và mức độ thông thạo sử dụng của họ cũng như phải xét đến các hoàn cảnh của học sinh và gia đình. Điều quan trọng là học sinh và gia đình phải nhớ việc học từ xa cho mỗi lớp sẽ khác nhau và được dựa trên sự xem xét chuyên môn của giáo viên.

Các giáo viên được hoan nghênh sử dụng phương cách hội thảo qua video nhưng không bắt buộc phải làm điều này. Mục tiêu chung của chúng ta là để tất cả học sinh tham gia. Điều này sẽ được thực hiện bằng nhiều cách khác nhau và dùng nhiều phương pháp cũng như công cụ trực tuyến khác nhau. Điều mong muốn của chúng ta là giáo viên và các nhà giáo dục mầm non được chỉ định ở cấp lớp Mẫu giáo sẽ có một phương pháp để thường xuyên kết nối với tất cả học sinh của họ để bảo đảm học sinh có thể tiếp cận các bài tập và nguồn tài liệu học hỏi, để kiểm tra sự khỏe mạnh hạnh phúc của học sinh và để góp ý phản hồi cho học sinh.

Chúng ta công nhận rằng các gia đình có học sinh với các nhu cầu giáo dục đặc biệt hoặc những người học tiếng Anh có thể cần sự quan tâm cụ thể để hỗ trợ cho các nhu cầu học hỏi cá biệt. Hỗ trợ cho tất cả các học viên đa dạng của chúng ta tại TDSB là một điều ưu tiên và giáo viên cũng như nhân viên giảng dạy ESL/ELL tiếp tục cộng tác với các nhân viên khác của nhà trường



để lập kế hoạch chương trình học cho riêng từng cá nhân học sinh dựa trên các ưu điểm và nhu cầu cụ thể được vạch ra trong bản Kế hoạch Giáo dục cho Cá nhân (IEP) của các học sinh với các nhu cầu giáo dục đặc biệt, những em đang theo Chương trình Giảng dạy của Ontario (Ontario Curriculum) hoặc Chương trình Giảng huấn Thay thế (Alternate Curriculum) hoặc đang là những học viên học tiếng Anh. Gia đình được khuyến khích viếng trang Các Nguồn Tài Liệu Giáo Dục Đặc Biệt ([Special Education Resources](#)) hoặc trang Các Nguồn Trợ Giúp Học Anh Ngữ ([ESL Resources](#)) để tiếp cận các nguồn tài liệu và các công cụ hỗ trợ phụ thêm cho việc học.

Phân Phối Thiết Bị cho Học Sinh

Để hỗ trợ các học sinh đang cần một máy để tiếp cận việc học từ xa, chúng tôi đã sắp xếp việc cho học sinh mượn thiết bị. Như quý vị có thể tưởng tượng, chúng tôi đã nhận được một con số rất lớn các yêu cầu — khoảng 29,000 gia đình muốn mượn máy — nhưng nhân viên đang làm việc ngày đêm để chuẩn bị và phân phối các máy này càng sớm càng tốt. Chúng tôi đã thực hiện quyết định là giao thiết bị trực tiếp đến tận nhà cho học sinh của chúng ta để bảo đảm gia đình có thể vẫn ở nhà một cách an toàn. Cách thức này sẽ đòi hỏi phải có thêm thời gian, nhưng sự an toàn của cộng đồng của chúng ta là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi.

Nếu con quý vị nhận một thiết bị, chúng tôi sẽ hỗ trợ gia đình nếu gặp các trở ngại kỹ thuật. Chúng tôi có bao gồm thông tin khi giao thiết bị. Học sinh cũng có thể kết nối với giáo viên của các em để báo cáo các vấn đề liên quan đến thiết bị.

Chúng tôi cũng muốn bảo đảm học sinh với các nhu cầu giáo dục đặc biệt được tiếp cận Số Tiền Giáo Dục Đặc Biệt (Special Education Amount, viết tắt SEA) để có máy hỗ trợ cho việc học từ xa. Gia đình và nhà trường sẽ hợp tác với nhóm phụ trách Giáo Dục Đặc Biệt (SEA), nhóm chuyên viên chức năng trị liệu/vật lý trị liệu (OT/PT) và nhóm Công nghệ Thông tin (IT) để bảo đảm các Chromebook hoặc thiết bị đặc biệt và chuyên dụng được giao đến nhà cho học sinh.

Đánh Giá Học Sinh

Tôi biết thông tin này đã được chia sẻ với quý vị trước đây, nhưng điều quan trọng quý vị và con quý vị cần hiểu cách thức đánh giá học sinh khi học từ xa:

Với **các học sinh tiểu học**, giáo viên sẽ dùng các phương pháp thu thập bằng chứng về việc học của học sinh và sẽ cung cấp sự góp ý phản hồi có ý nghĩa cho học sinh về sự tiến bộ học tập của các em. Bằng chứng của sự cải thiện đáng kể trong học tập, trong thời gian trường đóng cửa, có thể được giáo viên xem xét khi cho điểm tổng kết cuối cùng của một môn học. Ngoài ra, các học sinh từ Lớp 1 đến 8 sẽ được cho điểm dựa trên việc học của các em tính cho đến ngày các trường đóng cửa vào ngày 13 tháng Ba, 2020. Tất cả học sinh, từ Mẫu Giáo đến Lớp 8, sẽ nhận một học bạ vào tháng Sáu.

Các điểm giữa học kỳ sẽ được tính cho **học sinh lớp 12** trước ngày 27 tháng Tư để kịp thời hạn chót báo cáo điểm cho Trung Tâm Tuyển Sinh Đại Học của Ontario (Ontario Universities' Application Centre, viết tắt [OUAC](#)) và cho Dịch Vụ Tuyển Sinh Cao Đẳng Ontario (Ontario College Application Service, viết tắt [OCAS](#)). Điểm sẽ phản ảnh những công việc đã làm tính cho đến ngày 13 tháng Ba, 2020 (từ lúc bắt đầu của học kỳ cho các trường học theo học kỳ, hoặc từ



bản học bạ cuối cùng của tỉnh bang cho các trường không thuộc diện học kỳ). Tuy nhiên, giáo viên có thể chấp nhận các bài chỉ định cho làm mà phải nộp lại trước ngày 13 tháng Ba và họ có thể chỉ định thêm bài cho làm sau ngày 6 tháng Tư để cho học sinh cơ hội chứng tỏ việc học của mình. Các bài chỉ định cho làm này chỉ sẽ được xem xét để tính vào số điểm giữa học kỳ nếu nó cải thiện con số điểm của ngày 13 tháng Ba của các em.

Với **các học sinh trung học**, giáo viên sẽ chỉ định các công việc phải làm, các đề án và các hoạt động học tập chuyên sâu (culminating activities) trong lúc học từ xa và góp ý kiến phản hồi; tuy nhiên, công việc này chỉ sẽ được xem xét để tính điểm cuối năm nếu nó cải thiện điểm học của học sinh. Nếu không, các con số điểm cuối cùng được nộp vào tháng Sáu sẽ phản ảnh những gì các em đã hoàn tất tính cho đến ngày 13 tháng Ba, 2020.

Chúng tôi hiểu rằng gia đình có thể lo ngại về các khoảng trống có thể có trong việc học từ xa. Khi việc đóng cửa trường học đã chấm dứt và vào mùa thu kế tiếp, chúng tôi sẽ quan tâm lưu ý tìm hiểu các nhu cầu học hỏi của mỗi học sinh và cung cấp sự can thiệp thích hợp tùy từng lúc.

Tất cả học sinh sẽ có thể tiếp cận việc học trực tuyến hoặc thông qua các nguồn tài liệu được in ra. Một số học sinh có thể cảm thấy không phấn khởi để tiếp tục học với cách chúng tôi thực hiện việc tính điểm trong thời gian vài tháng sắp tới, nhưng chúng tôi yêu cầu học sinh vẫn tiếp tục duy trì việc học bất cứ khi nào có thể được. Điều này sẽ giúp cho học sinh khi chúng ta có thể quay trở lại trường lớp để học như bình thường. Ngay cả nếu một học sinh cảm thấy không thể tham gia tiếp tục học tại nhà, chúng tôi yêu cầu các em vẫn giữ liên lạc với nhà trường và với giáo viên của các em.

Các Chuyến Đi Dã Ngoại, Các Lễ Tốt Nghiệp và Các Sự Kiện Khác

Chúng tôi có nhiều câu hỏi về các chuyến đi dã ngoại, các buổi lễ tốt nghiệp, các buổi khiêu vũ do trường trung học tổ chức (proms) và một số các hoạt động sắp đến khác. Do tình trạng bất định của những tuần lễ sắp tới, chúng tôi buộc lòng phải hủy bỏ tất cả các chuyến đi dã ngoại và các chuyến đi có ngủ lại qua đêm cho phần còn lại của niên học. Với tất cả các hoạt động khác, chẳng hạn như các buổi lễ tốt nghiệp và các buổi khiêu vũ của trường, chúng tôi đang làm việc để xác nhận các chi tiết này trong thời gian sắp tới ngay khi có thể.

Sức Khỏe Tâm Thần và Các Nguồn Hỗ Trợ

Chúng tôi hiểu rằng đây là một giai đoạn có tính thử thách cho nhiều gia đình và sự cô lập có thể ảnh hưởng đến sức khỏe tâm thần và sự kháng kiên, hạnh phúc. Nếu cần, xin truy cập thông tin quý báu để tự giúp và thông tin của các cơ quan cung cấp dịch vụ có sẵn trên trang mạng của chúng tôi tại [Mental Health and Well-being](#). Điều quan trọng là chúng ta cùng làm việc với nhau để giúp cho cộng đồng của chúng ta được an toàn, cả về thể chất lẫn tâm thần.

Chúng Tôi Sẽ Hỗ Trợ cho Các Gia Đình của Chúng Ta

Tôi xin nhấn mạnh rằng tôi rất biết ơn sự cộng tác và kiên nhẫn của quý vị. Cảm ơn sự tiếp tục hỗ trợ và quyết tâm của quý vị đối với vấn đề học vấn của con quý vị và cho tất cả học sinh tại Sở Giáo Dục Toronto. Chúng tôi biết sẽ có các trở ngại và những sự điều chỉnh để thích nghi,



nhưng chúng ta sẽ cùng nhau vượt qua các thử thách này. Điều quan trọng hiện giờ là quý vị và gia đình quý vị phải giữ cho mình được an toàn trong suốt thời gian khó khăn này.

Nếu quý vị có bất cứ điều gì thắc mắc, xin hãy email trực tiếp cho giáo viên của con quý vị. Nếu cần được giúp đỡ thêm, xin liên lạc với hiệu trưởng của trường con quý vị. Nếu quý vị có thắc mắc liên quan đến trường học, nhưng không thể gửi email, xin hãy điện thoại cho nhà trường, để lại lời nhắn và một người nào đó sẽ gọi lại cho quý vị ngay khi có thể. Nếu quý vị có một câu hỏi liên quan đến hệ thống giáo dục, xin email cho thanh tra giáo dục. Nếu quý vị không thể có email, hãy gọi cho [Superintendent's Office \(Văn phòng Thanh tra Giáo dục\)](#), để lại tin nhắn và một người nào sẽ gọi lại cho quý vị ngay khi có thể. Để có thông tin liên lạc của trường con quý vị, xin viếng trang mạng [Find Your School \(Tìm Trường Học\)](#). Như mọi khi, để có các tin cập nhật mới nhất, xin viếng trang mạng ([website](#)) của Sở Giáo Dục Toronto (TDSB).

Một lần nữa, xin hãy bảo trọng và lo cho gia đình của quý vị.

Kính thư,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'John Malloy'.

John Malloy
Director of Education

